



สำนักงานพัฒนาและฝึกอบรม
กองการเจ้าหน้าที่
เลขรับ 14916
วันที่ 25 ธ.ค. 2556
เวลา 10.32 น.

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 12124 ต่อ 3109

ที่ ศธ 0514.8/5951 วันที่ 24 ธันวาคม 2556

เรื่อง ลูกจ้างชั่วคราวชาวต่างประเทศขออนุมัติไปราชการต่างประเทศ

เรียน อธิการบดี (ผ่านผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่)

ฝ่ายบริหารทรัพยากรมนุษย์
เลขรับ 9268
วันที่ 25 ธ.ค. 2556
เวลา 10.32 น.

ด้วย Mr.Benjamin Levenson ลูกจ้างชั่วคราวชาวต่างประเทศ ตำแหน่งอาจารย์ สังกัดสาย
วิชามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มีความจำเป็นต้องเดินทางไปตรวจลงตราประเภททำงาน (Non-
Immigrant B) ณ นครเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ในระหว่างวันที่ 25 - 27 ธันวาคม
2556

จึงใคร่ขออนุมัติให้ Mr.Benjamin Levenson ไปราชการ ณ สาธารณรัฐประชาธิปไตย
ประชาชนลาว มีกำหนด 3 วัน ในระหว่างวันที่ 25 - 27 ธันวาคม 2556 โดยเบิกค่าใช้จ่ายจากงบประมาณเงิน
รายได้ แผนงาน ผู้สำเร็จการศึกษาสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ งาน/โครงการ จัดการศึกษาสาขา
มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ รหัส 0214 หมวดย่อยจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป กิจกรรม การเรียนการสอน
โครงการค่าต่อวิชาและอนุญาตทำงานของอาจารย์ชาวต่างประเทศ รหัส 006-05 จำนวน 6,000 บาท พร้อมนี้
ได้แนบสำเนาสัญญาจ้างมาเพื่อประกอบการพิจารณา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

(รองศาสตราจารย์กุลธิดา ท้วมสุข)
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

เรียน อธิการบดี (ผ่านรองอธิการบดีฝ่ายบริหารทรัพยากรมนุษย์)

กองการเจ้าหน้าที่ได้ตรวจสอบแล้ว ไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา หากเห็นชอบ

โปรดอนุมัติ รองศาสตราจารย์กุลธิดา ท้วมสุข

โปรดลงนามในเอกสารที่แนบนี้

(นายชัชวาล หนองนา)

หัวหน้างานพัฒนาและฝึกอบรม

ปฏิบัติราชการแทนผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่

25 ธ.ค. 2556

(รองศาสตราจารย์พิชญ อุตตมะเวทิน)
อธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น

- 2 ธ.ค. 2557

ปฏิบัติราชการแทนเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา

(รองศาสตราจารย์พิชญ อุตตมะเวทิน)
รองอธิการบดีฝ่ายบริหารทรัพยากรมนุษย์
27 ธ.ค. 2556



Agreement for Employment of Alien

This agreement is made on **October.....1., B.E. 2556** at **Faculty of Humanities and Social Sciences** between **Faculty of Humanities and Social Sciences** represented by **Assoc. Prof. Kulthida Tuamsuk** Position **Dean of the Faculty of Humanities and Social Sciences** hereinafter referred to as "employer" on the one part, and **Mr. Benjamin Levenson** nationality **American** age **23 years**, having domicile at **United State of America** hereinafter referred to as "employee" on the other part.

The employer hereby agrees to employ the employee to perform the duty of **English Language Lecturer....attached to the Faculty of Humanities and Social Sciences....** for a period of **...1 year** beginning from **October 1, B.E 2556**, being the date of commencement of employment, to **September 30, B.E. 2557** and the employee hereby agrees to perform the duty under the agreement for such term in accordance with the following conditions:

Employment

Clause 1. The employee agrees to devote full time for the performance of duty under this agreement so as to achieve the best result according to his knowledge and ability and agrees to refrain from accepting any employment or engaging in any occupation throughout the term of this agreement.

Remuneration

Clause 2. The employee shall receive remuneration at the rate of **400 Baht per an hour** as from **October 1, B.E 2556....**being the date of commencement of employment.

Clause 3. The remuneration under clause 2 shall be paid monthly to the employee on the last working day of the month.

Leave

Clause 4. The employee is entitled to ask for leave with full pay as deemed necessary during the period of each year of the term of employment according to the following basis:

- (1) Business leave or holiday not more than ten working days but not during the first six months of the term of employment.
- (2) Sick leave not more than fifteen working days. In the case where a sick leave is more than five consecutive working days, it must be accompanied with a certificate of an officially accepted physician.

Termination of Agreement

Clause 5. This is agreement is terminated on:

- (1) Completion of term of employment;
- (2) death of employee;
- (3) rescission of the agreement by either party serving a notice to the other party at least three months in advance;
- (4) rescission of the agreement by the employer in the case where an officially accepted physician has examined the employee and concludes that the employee should not be employed further on account of his health;
- (5) rescission of the agreement by the employer on account of the employee's serious misbehaviour or desertion of duty without justification.

ตามาถูกต้อง
ธันวาคม
(นางสาวฉันทา วงษ์โค)
บุคลากร

Clause 6. When this agreement is terminated:

under clause 5(2), (3), (4) and (5), the employer shall pay the remuneration up to the date of termination;

Settlement of Dispute

Clause 7. In the case where there is a question arising from the performance under this agreement, the employee agrees to abide by the decision of the Ministry of Finance.

Clause 8. This agreement is subject to Thai laws and any dispute arising from this agreement shall be submitted for adjudication at the Civil Court, Bangkok Metropolis.

This agreement is made in duplicate and both parties have read and fully understand the contents therein, and accordingly sign their names as evidence hereof.

Kulthida TuamsukEmployer
(Assoc. Prof. Kulthida Tuamsuk)

Benjamin LevensonEmployee
(Mr. Benjamin Levenson)

Paradee TungtangWitness
(Paradee Tungtang, Ph.D.)

Sujittra KosankhunWitness
(Ms. Sujittra Kosankhun)

- | | |
|----------|--|
| Note (1) | Person to sign in the name and on behalf of a Ministry or Department must be the Minister or Director-General thereof. If the signing is not done by himself, an order or instrument of authorization of the Ministry or Department must be given to that effect, and the said order or instrument of authorization must be specified in the agreement, e.g., "between the Department of Comptroller-General represented by Deputy Director-General who is duly authorized to execute the agreement by the order of the Department of Comptroller-General No. 15/2515 dated 10 th July B.E. 2515 hereinafter to be referred to as "employer" on the one part," etc. |
| (2) | This form of agreement shall be used only for an employment the term of which is less than two years. |

สำเนาถูกต้อง
อ.ช.ช.
(นางสาวณัชชา วงษ์โก)
บุคลากร

